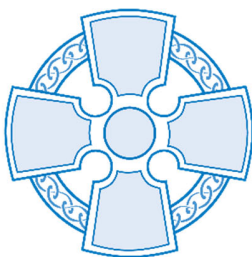


Y R E G L W Y S
Y N G N G H Y M R U



T H E C H U R C H
I N W A L E S



ATHROFA PADARN SANT
ST PADARN'S INSTITUTE

Formation in community for mission

BOREOL WEDDI

MORNING PRAYER

Pentecost / Pentecost

THE INTRODUCTION

Opening Sentence

“Jesus said: ‘If you love me you will keep my commandments; and I will ask the Father, and he will give you another Advocate, to be with you for ever - the Spirit of truth’” *John 14:15-16*

Versicles and Responses

O Lord, open our lips,
And our mouth shall proclaim your praise.

We sing to you, O Lord, and bless your name,
And tell of your salvation from day to day.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;
As it was in the beginning, is now, and shall be for ever. Amen.

Worship the Lord.
All praise to his name.

Opening Prayer of Blessing

Inspiring God,
in the beginning your Holy Spirit
hovered over the surface of the waters
and all creation came alive.
Send on us your life-giving breath,
that, as we are recreated,
you may renew the face of the earth
in love, in joy and in peace. Alleluia!
Blessed be God for ever.

Canticle

(Canticles: *A Song of God's Greatness pg. 147*
A Song of the Spirit pg. 201)

GWEINIDOGAETH Y GAIR

Salm

Bydd pob salm a benodwyd am y dydd yn diweddu gyda:

Gogoniant i'r Tad, / ac i'r / Mab:

Ac / i'r - / Ysbryd / Glân;

**fel yr oedd yn y dechrau * y mae yn awr, ac y / bydd yn / wastad,
yn oes / oesoedd. / A - / men.**

Y Darlleniad o'r Hen Destament

Cyn y Darlleniad:

Darlleniad o ...

Ar ôl y darlleniad:

Dyma ddiwedd y darlleniad o'r Hen Destament.

Distawrwydd.

Cantigl o'r Efengyl

Ant: Rhoddaf i chwi galon newydd, medd yr Arglwydd,
ac ysbryd newydd o'ch mewn.

Bendigedig fyddo / Arglwydd· Dduw / Israel:
am iddo ymweld â'i / bobl a'u / prynu i / ryddid;

Cododd waredigaeth / gadarn· i / ni:
yn/ nhŷ- / Dafydd· ei / was –

Fel y llefardd trwy enau ei bro/ffwydi / sanctaidd:
yn yr / oesoedd / a - / fu-

Gwardigaeth / rhag· ein ge/lynion:
ac o afael / pawb· sydd yn / ein ca/sáu;

THE MINISTRY OF THE WORD

Psalmody

Each psalm ends with:

**Glory to the Father, and / to the / Son:
And / to the / Holy / Spirit;
As it was in the be / ginning, is / now:
And shall be for / ever. / A / men.**

Old Testament Reading

Before the reading:

A reading from ...

After the reading

Here ends the Old Testament Reading.

Silence

Gospel Cantic

Ant: A new heart I will give you, says the Lord,*
and put a new spirit within you.

Blessed be the Lord the / God of / Israel *
for he has come to his / people · and /set them /free.

The Lord has raised up for us a / mighty / Saviour *
born of the / house of his / servant / David.

Through his holy prophets God promised of old
to / save us · from our / enemies *
from the / hands of / all who / hate us.

To show / mercy · to our / forebears *
and to re/member · his / holy / covenant.

Fel hyn y cymerodd drugaredd / ar ein · hyn/afiaid:
a / chofio· ei gy/famod / sanctaidd,

Y llw a dyngodd wrth / Abraham · ein / tad:
y rhoddai inni gael ein / hachub · o / afael · ge/lynon,

A'i addoli yn ddi-ofn mewn sancteiddrwydd / a chyf/iawnder:
ger ei fron ef / holl - / ddyddiau· ein / bywyd.

A thithau, fy mhlentyn, gelwir di yn / broffwyd · y Go/ruchaf:
oherwydd byddi'n cerdded o flaen y Arglwydd i / bara/toi ei / lwybrau,

I roi i'w bobl wybodaeth am / ware/digaeth:
trwy fa/ddeuant / eu pe/chodau.

Hyn yw trugaredd / calon· ein / Duw:
fe ddaw â'r wawrddydd / oddi / uchod · i'n / plith,

I lewyrchu ar y rhai sy'n eistedd yn nhywyllwch / cysgod / angau:
a chyfeirio ein / traed i / ffordd tang/nefedd.

Gogoniant i'r Tad, / ac i'r / Mab:

Ac / i'r - / Ysbryd / Glân;

**fel yr oedd yn y dechrau * y mae yn awr, ac y / bydd yn / wastad,
yn oes / oesoedd. / A - / men.**

Ant: Rhoddaf i chwi galon newydd, medd yr Arglwydd,
ac ysbryd newydd o'ch mewn.

Y Darlleniad o'r Testament Newydd

Cyn y darlleniad:

Darlleniad o ...

Ar ôl y darlleniad:

Dyma ddiwedd y darlleniad o'r Testament Newydd.

Distawrwydd

This was the oath God swore to our / father Abraham *
to set us / free · from the / hands of · our / enemies,

Free to worship him / without fear *
holy and righteous before him / all the / days of · our life.

And you, child, shall be called the prophet / of the Most / High *
for you will go before the / Lord · to prepare his / way,

To give his people knowledge / of sal/vation:
by the for/giveness · of / their sins.

In the tender compassion / of our God *
the dawn from on / high shall / break up/on us,

To shine on those who dwell in darkness
and the / shadow · of / death *
and to guide our feet / into the / way of / peace.

**Glory to the Father, and / to the / Son,
and / to the / Holy / Spirit;
As it was in the be/ginning, is / now,
and shall / be for / ever. / A/men.**

Ant: A new heart I will give you, says the Lord,*
and put a new spirit within you.

New Testament Reading

Before the reading:

A reading from ...

After the reading

Here ends the New Testament Reading.

Silence

Y GWEDDIAU

Ymbiliau

Ymatebion:

Os ydym yn byw yn yr Ysbryd
gadewch inni rodio yn yr Ysbryd.

Gweddi'r Arglwydd

Fel y dysgodd ein Hiachawdwr ni, gweddiwn yn eofn:
**Ein Tad, yr hwn wyt yn y nefoedd, sancteiddier dy enw;
deled dy deyrnas; gwneler dy ewyllys;
megis yn y nef, felly ar y ddaear hefyd. Dyro i ni heddiw ein bara
beunyddiol.**

**A maddau i ni ein dyledion, fel y maddeuwn ninnau i'n dyledwr.
Ac nac arwain ni i brofedigaeth; eithr gwared ni rhag drwg.
Canys eiddot ti yw'r deyrnas, a'r gallu a'r gogoniant,
yn oes oesoedd. Amen.**

Colectau

Colect y Dydd...

Yr ail golect, am dangnefedd:

O Dduw, awdur tangnefedd a charwr cytundeb,
y mae dy adnabod di yn fywyd tragwyddol,
a'th wasanaethu yn rhyddid perffaith:
amddiffyn ni rhag holl ymosodiadau ein gelynyon,
fel, a ninnau'n llwyr ymddiried yn dy nodded,
nad ofnwn allu neb o'n gwrthwynebwy;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd. **Amen.**

Y trydydd golect, am ras:

Dragwyddol Dduw a Thad,
y crewyd ni trwy dy nerth
a'n prynu trwy dy gariad,
tywys a nertha ni â'th Ysbryd,
fel y gallwn ein rhoi ein hunain i ti
mewn cariad ac mewn gwasanaeth i'n gilydd;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd. **Amen.**

THE PRAYERS

Intercessions

Response:

If we live by the Spirit
let us walk by the Spirit.

Lord's Prayer

As our Saviour taught us, we boldly pray:
**Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name;
thy kingdom come; thy will be done;
on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass
against us.
And lead us not into temptation; but deliver us from evil.
For thine is the kingdom, the power and the glory,
for ever and ever. Amen**

Collects

Collect of the day...

Collect for peace:

O God, the author of peace and lover of concord,
To know you is eternal life,
To serve you is perfect freedom:
Defend us in all assaults of our enemies,
That we, surely trusting in your protection,
May not fear the power of any adversaries;
Through Jesus Christ our Lord. **Amen.**

Collect for grace:

Eternal God and Father,
by your power we are created
and by your love we are redeemed:
guide and strengthen us by your Spirit,
that we may give ourselves to you
in love and service of one another;
through Jesus Christ our Lord. **Amen.**

Y DIWEDDGLO

Bydded i'r Ysbryd,
a fu'n ymsymud dros wyneb y dyfroedd ar adeg y creu,
anadlu i mewn i chwi y bywyd a rydd ef. **Amen.**

Bydded i'r Ysbryd,
a gysgododd dros Fair Forwyn
pan ddaeth ein Harglwydd Iesu Grist i'n plith,
roddi i chwi lawenydd wrth wasanaethu'r Arglwydd. **Amen.**

Bydded i'r Ysbryd,
a ddisgynnodd ar y disgyblion ar y Pentecost
megis gwynt a thân,
eich cynorthwyo i adfywio'r byd â chariad y Crist atgyfodedig. **Amen.**

Yr Arglwydd a fo gyda chwi.
A hefyd gyda thi.

Bendithiwn yr Arglwydd.
Diolch a fo i Dduw.

neu:

**Gras ein Harglwydd Iesu Grist,
a chariad Duw
a chymdeithas yr Ysbryd Glân
a fyddo gyda ni oll byth bythoedd. Amen**

THE CONCLUSION

May the Spirit,
who moved over the face of the waters at creation,
breathe into us the life he gives. **Amen.**

May the Spirit,
who overshadowed the Virgin Mary
when our Lord Jesus Christ came among us,
make us joyful in the service of the Lord. **Amen.**

May the Spirit
who, like wind and flame, came upon the disciples at Pentecost,
help us in bringing the world alive with the love of the risen Christ.
Amen.

The Lord be with you.
And also with you.

Let us bless the Lord.
Thanks be to God.

Or:

**The grace of our Lord Jesus Christ,
the love of God
and the fellowship of the Holy Spirit
be with us all, evermore. Amen.**

